

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 82 (1964)  
**Heft:** 10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerische Bauzeitung

Revue Polytechnique Suisse  
Wochenschrift

10

82. Jahrgang

Donnerstag 5. März 1964

Organ des SIA und der GEP  
Herausgeber  
W. Jegher und A. Ostertag

## Fenster



Kiefer Zürich

**compriband**  
für alle Fugendichtungen  
Generalvertretung ROGER FREY, dipl. Ing.  
Zürich 2 Beethovenstrasse 47  
Telefon 23 33 64

**BERCHTOLD & Co.**  
HEIZUNG                    THALWIL  
WARMWASSER                LÜFTUNG

Telephon  
051/92 05 01

# Durisol

BAUPLATTEN ohne und mit ARMIERUNG für ISOLIERUNG  
AUSFACHUNG, DECKEN- und FLACHDACHKONSTRUKTIONEN  
grossflächige DECKENHOURDIS, HOHLBLOCKMAUERSTEINE

DURISOL AG. FÜR LEICHTBAUSTOFFE DIETIKON • TELEPHON 88 69 81

## Inhalt

Vorfabrizierte Bogenbrücke über die Aare für ein Förderband der Jura-Cement-Fabriken in Wildegg. Von E. Schubiger . . . . .	155*
Technische Hilfe in Syrien. Von John Witmer . . . . .	158*
Europäische Föderation für Chemie-Ingenieur-Wesen . . . . .	165

## Nekrologe

Max Stahel . . . . .	165*
Fritz Durrer. Walter Renggli . . . . .	167

## Mitteilungen

Laser-Forschung in der deutschen Industrie. Persönliches. Schweizerische Bauzeitung . . . . .	167
---	-----

## Wettbewerbe

Konvikt Bündner Kantonsschule in Chur. Place du Marché in Montreux . . . . .	167
--	-----

## Mitteilungen aus der G. E. P.

Generalversammlung in Lausanne, 29. — 31. Mai 1964 . . . . .	167
--	-----

## Ankündigungen

Ausstellungen. Stellenausschreibungen. Kongresse. Kurse. Vortragkalender . . . . .	167
--	-----

## Verlag und Redaktion

Zürich 3/45, Staffelstrasse 12  
Postfach Zürich 1  
Tel. (051) 23 45 07/08, Postcheck VIII 6110

## Bezugspreise

	Einzelheft Fr. 1.80	—	Abonnement:
	3 Monate	6 Monate	12 Monate
Schweiz	17.50	35.—	70.—
Ausland	19.—	38.—	76.—

Für Mitglieder des S. I. A., der G. E. P. und des Schweiz. Technischen Verbandes sowie Studierende anerkannter schweiz. Technischer Mittelschulen ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

## Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG, Zürich 1  
Limmatquai 94, Postfach Zürich 23  
Tel. (051) 24 26 00, Postcheck VIII 1027

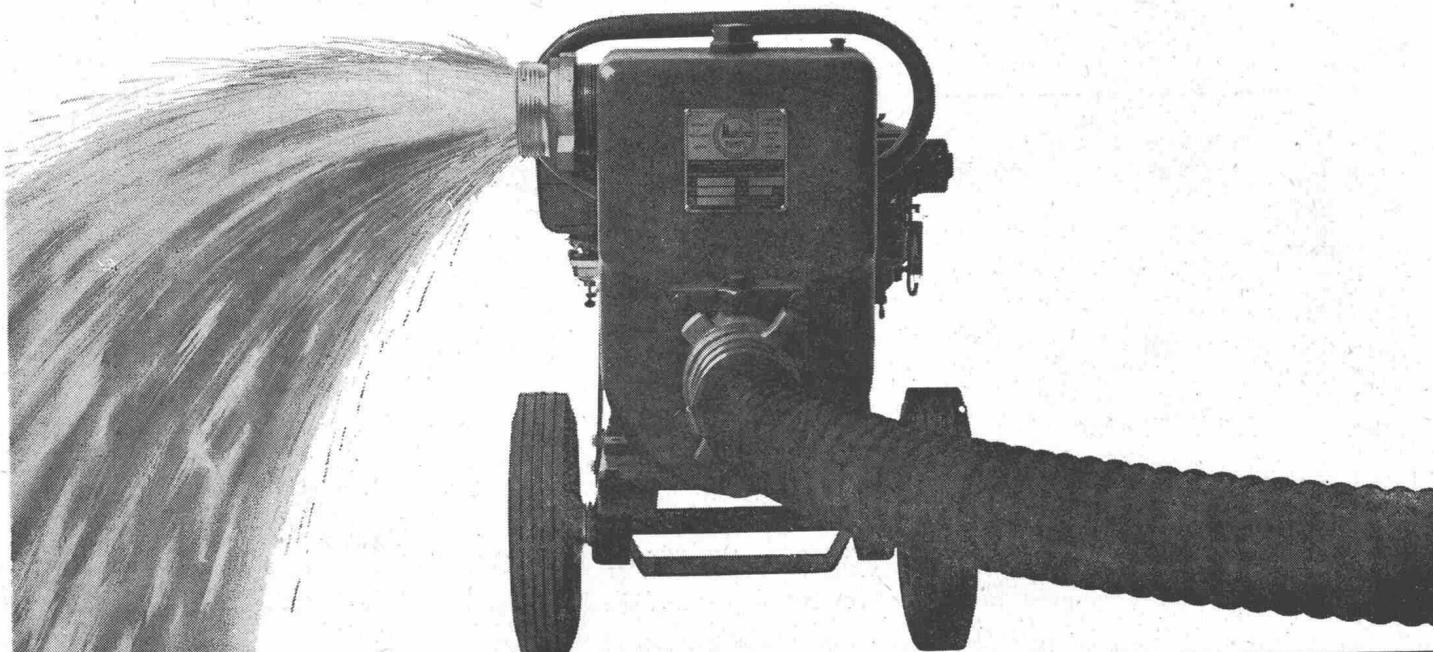
# Marlow-Pumpen

Tausende von Marlow-Pumpen werden im Baugewerbe, in der Industrie und Landwirtschaft verwendet. Marlow-Zentrifugalpumpen fördern auch stark verschmutztes Wasser ohne zu verstopfen oder in der Leistung abzufallen.

Für jeden Zweck – Entwässerung von Baugruben, Bewässerung von Kulturland, Reinigung von Klärgruben – steht Ihnen das geeignete Modell zur Verfügung. Marlow-Pumpen fördern zwischen 100 und 13'000 Liter in der Minute, sie sind mit Benzin- oder Elektroantrieb vorrätig.

BAUWIRTSCHAFT  
GRUNDWASSER  
**MARLOW**

Robert Aebi AG Zürich  
Uraniastrasse 31/33, Telefon 051/23 17 50



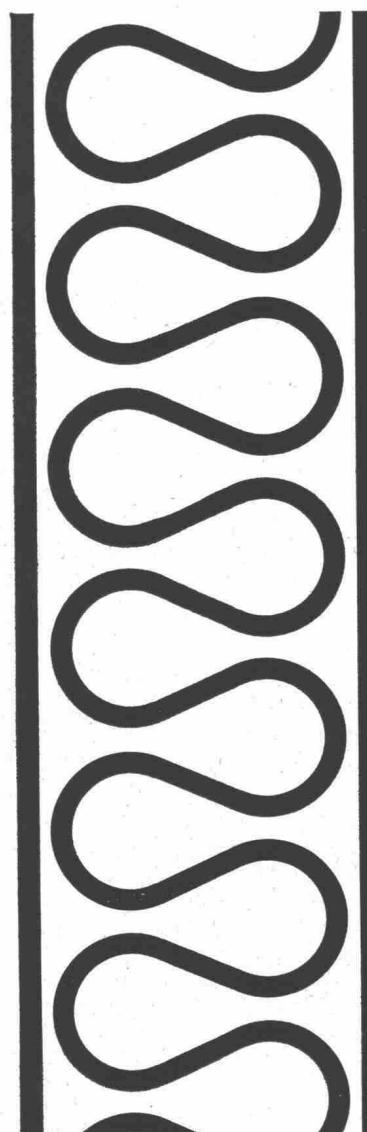
# MV - PFÄHLE

für Zug und Druck  
bis 1:1 geneigt



**AG. CONRAD ZSCHOKKE**

Alfred Escherstrasse 57 Zürich Telefon 230813



## eingegebaut Behaglichkeit

**GLASFASERN AG**  
Verkaufsbüro Zürich  
Nüschelerstr. 30 Tel. 051 / 27 1715

Angenehme Raumtemperatur  
und lärmfreies Wohnen durch  
VETROFLEX – das ist die  
Grundlage echten Komforts

Charles Wallisellen ZH  
**Keller**



**Super Talpa  
Hydraulikbagger,  
neueste  
Konstruktion mit  
5,10 m Grabtiefe**

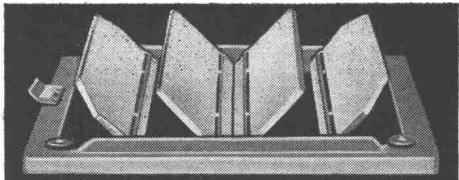
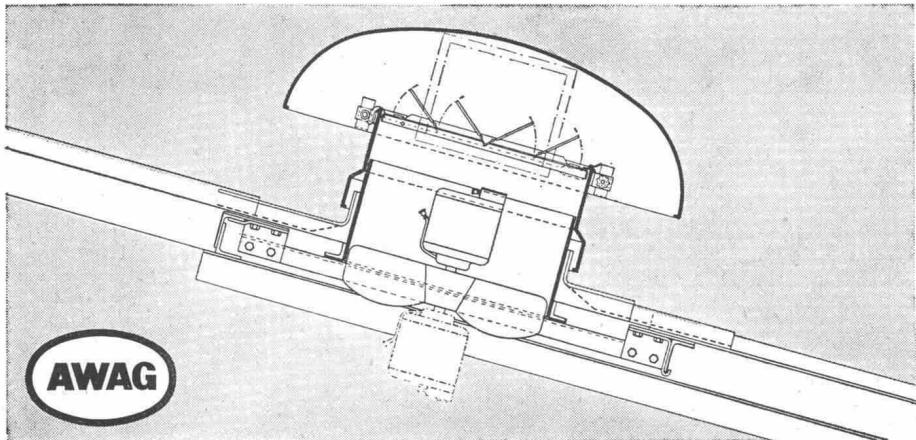
Eine aussergewöhnlich leistungsfähige und wirtschaftliche Maschine. Robust, schnell, wendig und standsicher. Einfach in der Bedienung und Wartung. 40 PS Hydraulikmotoren für Schwenkung und Fortbewegung. Schwenkbereich 360°. Gewicht ca. 12,1 to mit 45 cm Raupenbreite. Hoch- und Tieflöffel. Greifer und div. Zusatzausrüstungen. Verlangen Sie Offerte oder Vorführung!  
Charles Keller Baumaschinen, Tel. 051/93 39 33

b+f corso 159/63

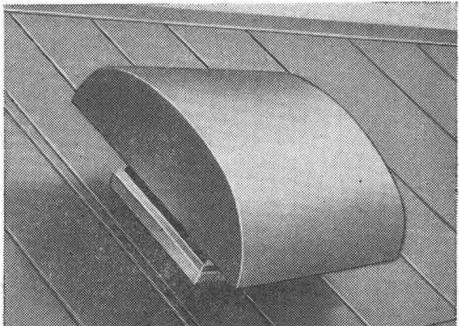
Besuchen Sie uns am Stand Nr. 155 im Freigelände des Automobil-Salons!

# Verwenden Sie WOODS Dachentlüfter

- ★ in Industrie-Betrieben für das zwangsweise Absaugen von Rauch, heißer, staubiger Luft, Gasen etc.
- ★ in Wohnbauten für die Entlüftung von gefangenen Badezimmern, WC's usw.



Automatisch funktionierende Abschlussklappen zur Verringerung von Wärmeverlusten

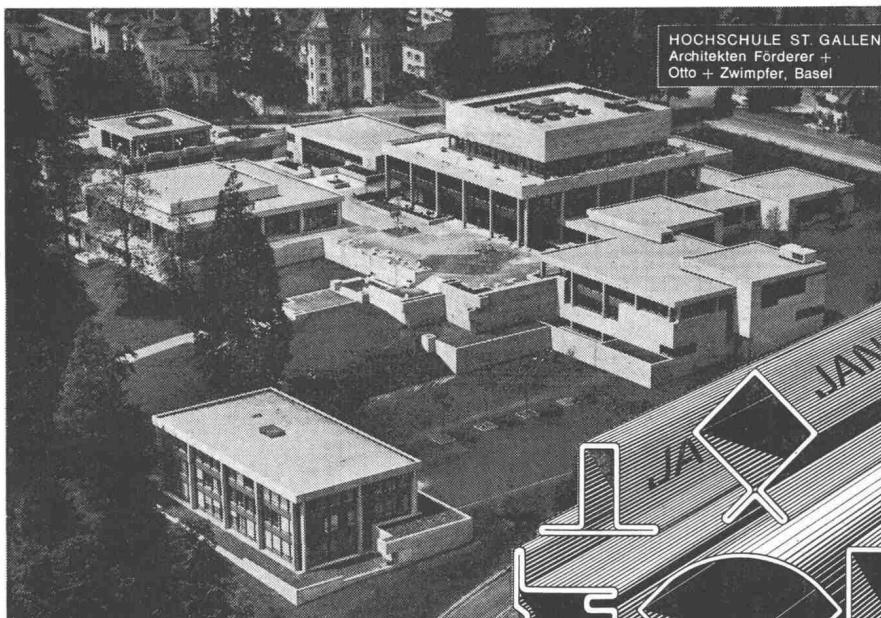


Das grosse Fabrikationsprogramm in Woods-Dachventilatoren umfasst Modelle mit Förderleistungen von 900 m<sup>3</sup>/h bis 46000 m<sup>3</sup>/h. Unsere in der Fabrik ausgebildeten Ingenieure stehen Ihnen für eine kostenlose Beratung gerne zur Verfügung.

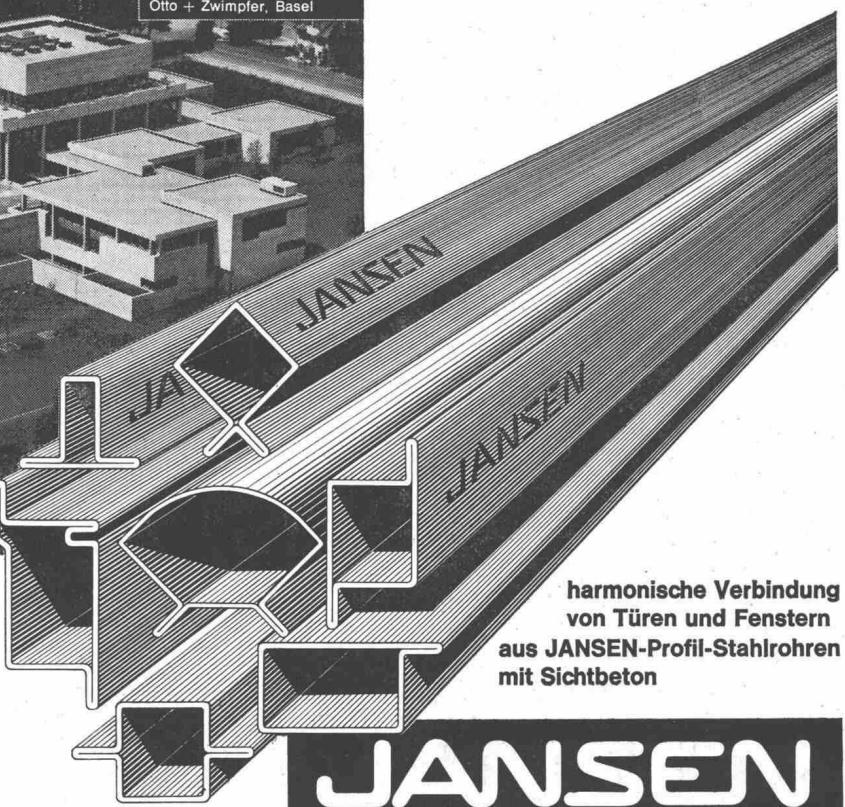
14/63

- ★ Einfache Montage auf Flach- oder Schrägdächern
- ★ geringe Anlage- und Wartungskosten
- ★ in Stahlblechgehäuse feuerverzinkt eingebaut
- ★ mit komplett geschlossenen Ein- oder Dreiphasen-Motoren
- ★ mit Drehzahlregulierung in den meisten Fällen lieferbar

A. Widmer AG, Sihlfeldstrasse 10, Zürich 3/36 Telefon (051) 33 99 32 - 34



Lichtdurchflutete Bauten  
klar gegliederte Fassaden



harmonische Verbindung  
von Türen und Fenstern  
aus JANSEN-Profil-Stahlrohren  
mit Sichtbeton

## JANSEN

### Profil - Stahlrohre

JANSEN & CO AG, Oberriet SG Stahlröhren- + Sauerstoff-Werke  
Kunststoffwerk Tel. 071 / 782 44 Telex Nr. 57159

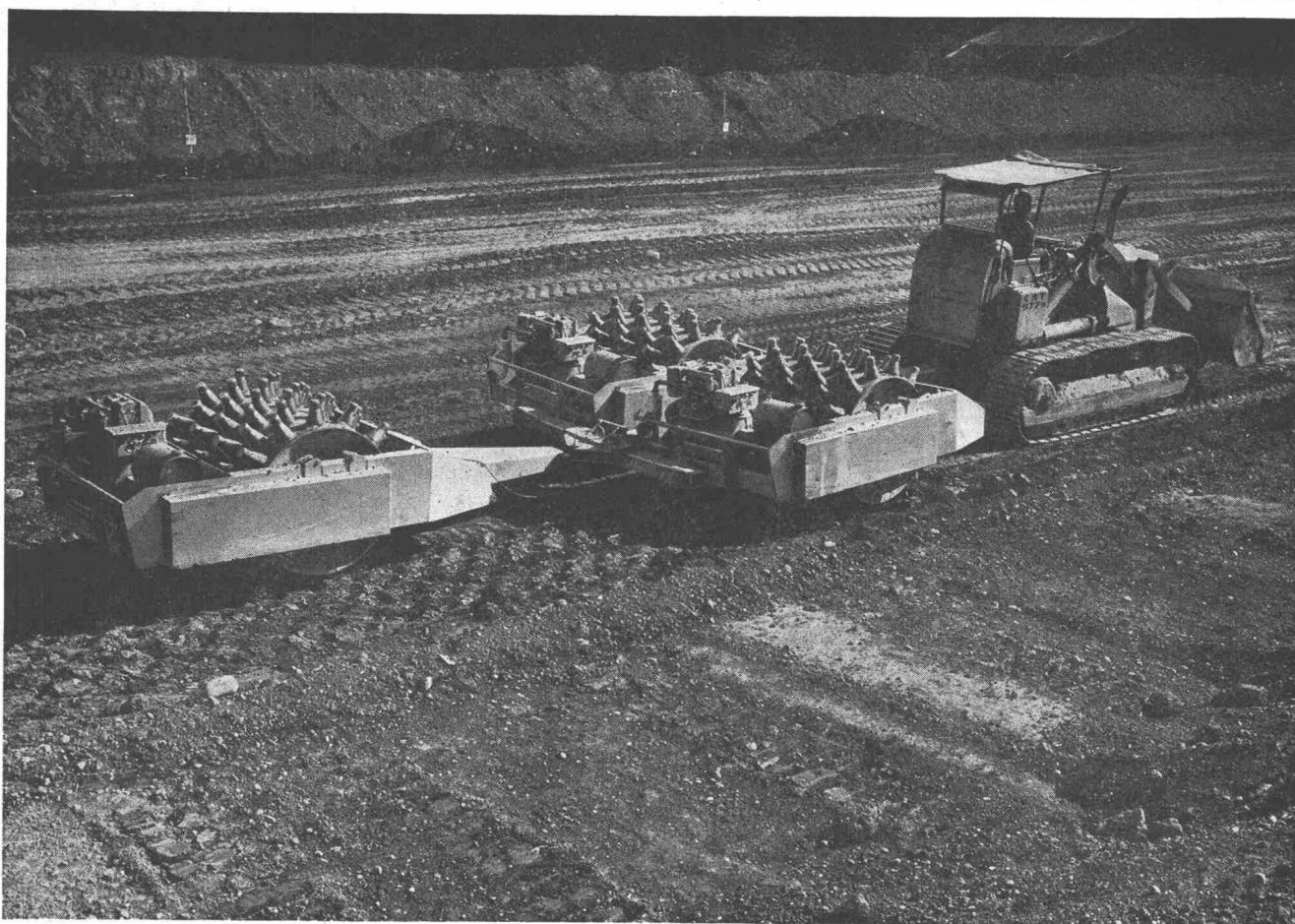
Mustermesse Basel: Stand 1148 — Halle V

---

**DYNAPAC**

# Die dynamische und wirtschaftliche Vibrationswalze

---



---

▲ Autobahn Bern-Zürich

Dynapac CF 33 oder CF 44

Modell mit Schaffüssen

Gewicht 4,6 t und 5,4 t

Deutz-Diesel-Motor

WALZENBREITE 1,45 m und 1,90 m

Dynapac CH 33 oder CH 44

Glattwalze

Gewicht 4,1 t und 4,6 t

Deutz-Diesel-Motor

WALZENBREITE 1,45 m und 1,90 m

---

**NOTZ**

Notz & Co AG, Biel  
Abt. Bauma  
Tel. 032 / 255 22

BV-2

# VELUX

das ideale, allen Ansprüchen dienende

## Dachflächenfenster

Für den Dachwohnraum  
in Alt- und Neubauten

Maximale Ausnutzung  
von Licht, Luft und Sonne

Bequemste Putzmöglichkeit  
innen, aussen und zwischen  
den Scheiben



A. Kully AG. Glasdachwerke Olten Tel. 062 539 01 - 02

**kämpf schaltafeln**

G. Kämpf AG Holzbau Rapperswil Aarg. 064 34212

nur die verleimten 3-Schicht-Schaltafeln  
wachsen und schwinden nicht

sie ergeben saubere Sichtflächen

sie brauchen viel weniger Arbeitszeit

sie werden 50 und mehr Male verwendet

sie halten jahrelang (Oberflächen-Schutz)

sie sind die wirtschaftlichen auf lange Sicht

Verkauf 1963 m<sup>2</sup> 180 000

kein Preisaufschlag

120 000

87 000

77 000

55 000

42 000

40 000

29 000

27 000

19 000

12 000

11 000

4 000

das beweist die Verbrauchskurve

27 mm stark, dreifachquerverleimt,  
100 x 500 cm oder kleinere Tafeln,  
z.B. 50 x 500 cm / 50 x 250 cm

1949 1950 1951 1952 1953 1954 1955 1956 1957 1958 1959 1960 1961 1962

Wir haben 1962 die Produktion  
rationalisiert und vergrößert,  
damit wir unsere überzeugen-  
ten, treuen Verbraucher und  
die neuen Kunden schneller  
und besser bedienen können



Nationalstrasse 3, Klasse N 4, Winterthur–Schaffhausen, Abzweigung Henggart ZH, Gesamtbreite 15 m, mit Trennschranke, Radstreifen 2×1 m (künftiger Endausbau)

**Die lastenverteilende Plattenwirkung sichert der Betondecke mächtige Tragfähigkeitsreserven  
für die künftige Verkehrsentwicklung**

Auskunft und Beratung durch

**Betonstrassen AG Wildegg**

Telephon (064) 8 43 75

# **Isolieren im Hochbau**

**mit Kork und Polystyrol für**

**Fassaden  
Flachdächer  
Decken  
usw.**

**Baukork AG**

Verkaufsbüro Zürich, Seestrasse 247

Telephon (051) 45 70 20

Werk in Steinhausen / Zug

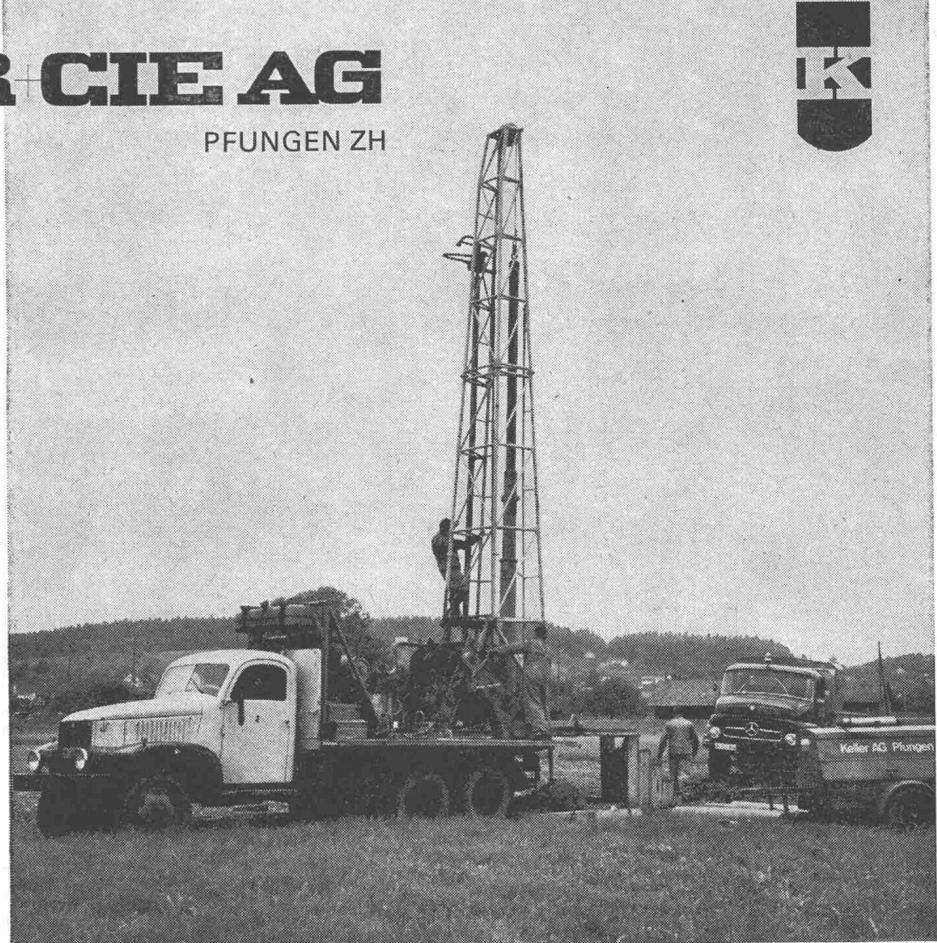
**KELLER+CIE AG**

**ZIEGELEIEN**

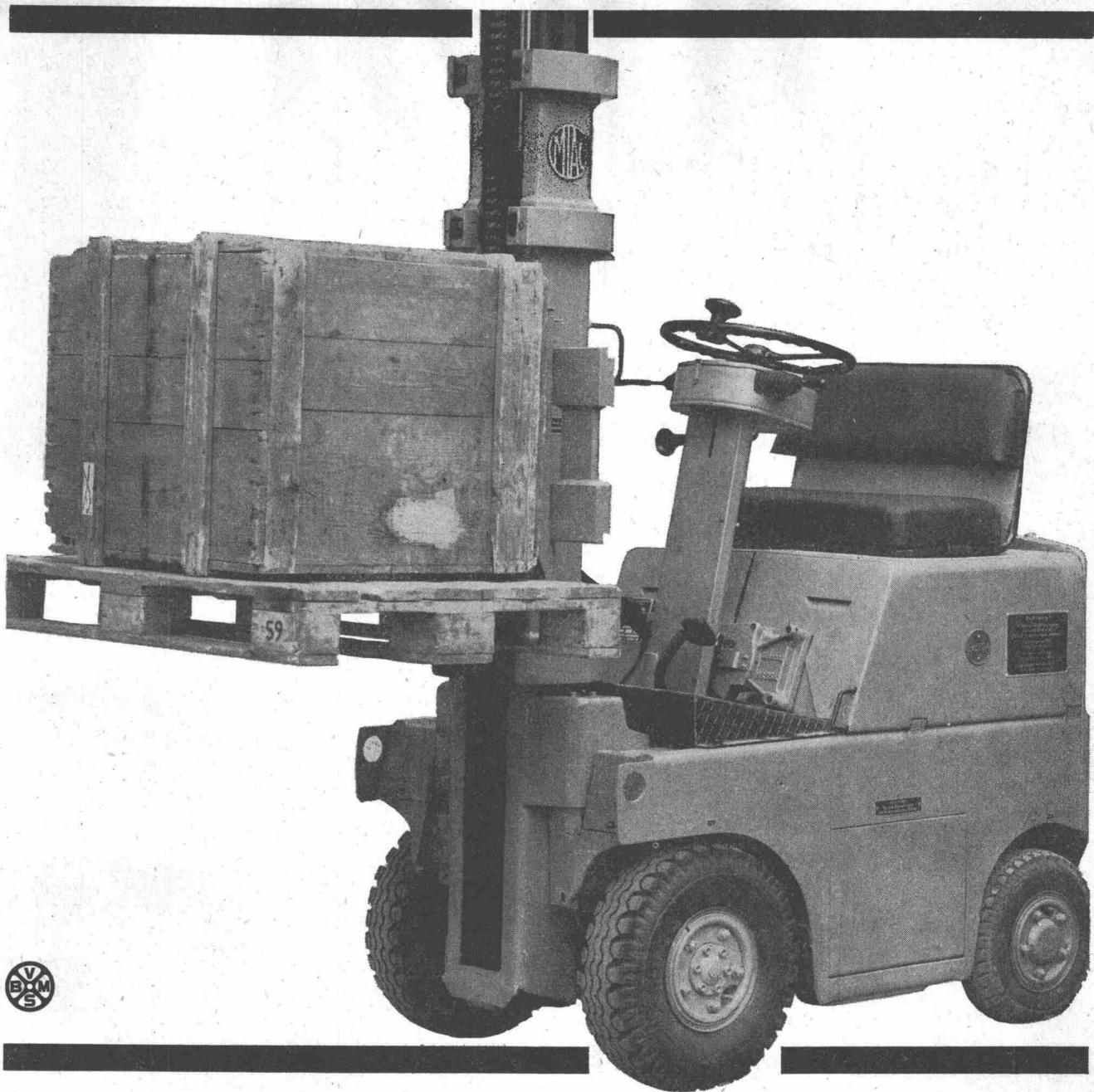
**ABTEILUNG  
SONDIERBOHRUNGEN**

TEL. (052) 3 14 07

**PFUNGEN ZH**



Unser erfahrenes  
und qualifiziertes Personal  
löst Ihre Probleme



## **MIAG** explosionsgeschützte Gabelstapler

für geschlossene Räume, Lagerhallen aber auch im Freien: wo explosionsfähige Gas-Luft-Gemische und Dämpfe entstehen, wo durch Salze, chemisch aggressive Dämpfe, Luftfeuchtigkeit u.a. erhöhte Korrosionsgefahr entsteht, in staubigen Betrieben mit Asche, Flugsand, Metalloxyd ...

bieten die

**MIAG - Liftmobile LM 1 Ex – LM 2,5 Ex, Tragkraft 1–2,5 t**

durch ihre druckfeste und staubdichte Kapselung sowie explosionsgeschützte elektrische Installation sicheren Schutz gegen Explosionsgefahr. Die Fahrzeuge sind gegen Staub und feinste Teilchen gut geschützt. Daher: besondere Zuverlässigkeit und erhöhte Betriebssicherheit.

**SEV-geprüft**



• 56315

MASCHINEN UND BAHNBEDARF  
AKTIENGESELLSCHAFT  
DÜBENDORF / ZÜRICH  
TEL. (051) 85 00 21 – 25

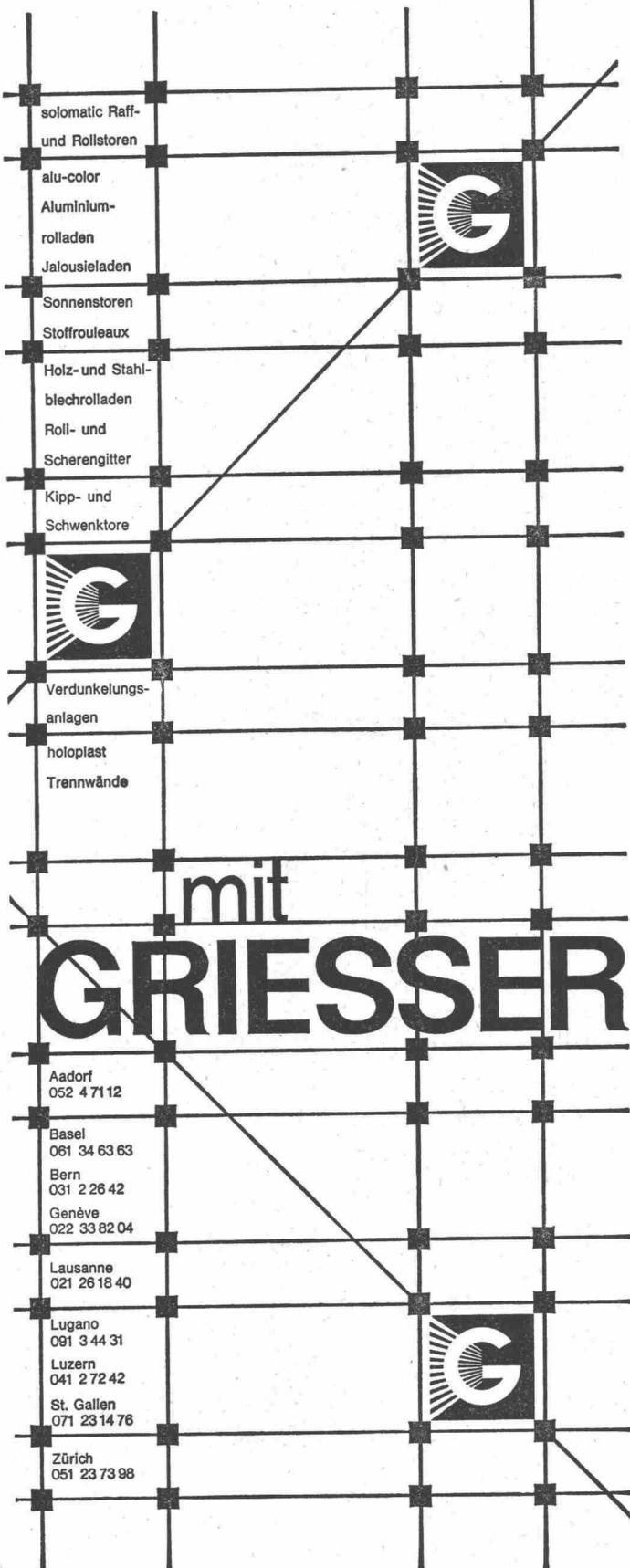
**MBA/DÜBENDORF**



Eternit AG, Niederurnen GL

Dachschiefer, leicht und dauerhaft, das zuverlässige Material für eine sturmsichere und wetterfeste Bedachung. — Drei Farben: naturgrau, braun, schwarz und verschiedene Eindeckungsarten bieten die Möglichkeit, stets das Dach zu wählen, welches dem Charakter des Hauses und der umliegenden Landschaft entspricht.

# zeitgemäß bauen



**arbeitsparend  
verzugsfrei  
billig**

**Format ausschneiden  
Griff befestigen  
Schieber praktisch fertig**

# durolux

Zwei Pavatex-Hartplatten — beide Aussenseiten mit gleicher Kunststoffbeschichtung — in einem Arbeitsgang kunstharzverschweisst = verzugsfreier symmetrischer Aufbau und ausgezeichnetes Stehvermögen, leicht und preisgünstig.

In allen Farben und Dessins wie reine Durolux-Kunststoffplatte 1,3 mm am Lager, Format ca. 123 x 251 cm.

Bezugsquellen und technische Beratung durch PAVATEX AG, Zürich 2, Telefon 051/23 76 76

## Schieberplatte 5 mm

BON

(Gewünschtes bitte ankreuzen)

Senden Sie mir eine Durolux-Musterkollektion und -Verarbeitungsanleitung

Nennen Sie mir den nächsten Durolux-Grossisten

Ich möchte evtl. an einem Durolux-Verarbeitungskurs teilnehmen (3 Tage kostenlos) und erbitte nähere Angaben

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

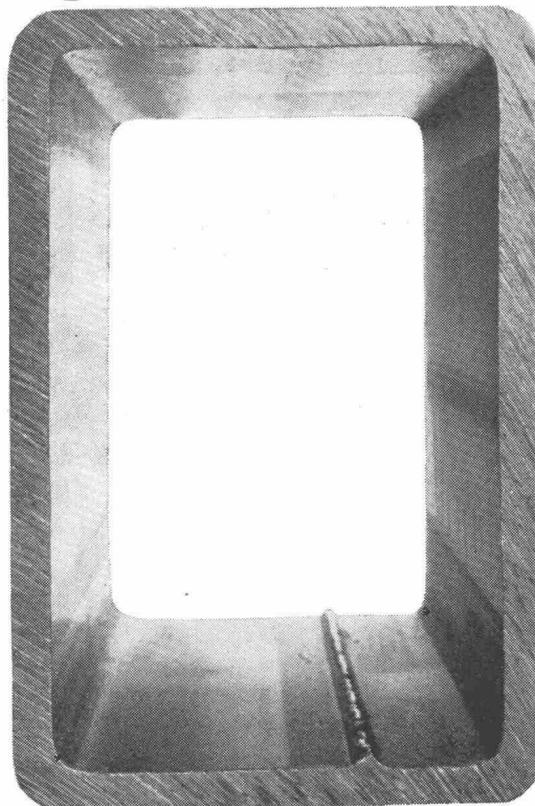
Firma: \_\_\_\_\_ Adresse: \_\_\_\_\_

Bitte einsenden an Pavatex AG, Postfach, Zürich 27

**pavatex**

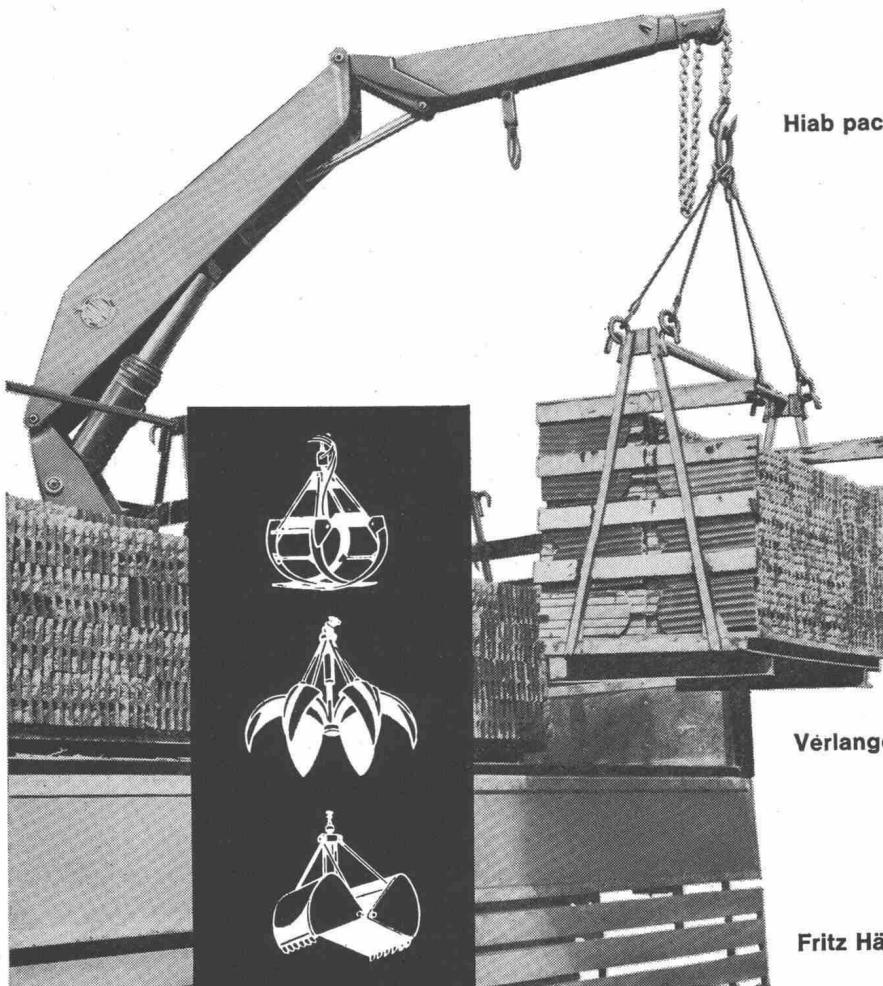
# forster

**Form-Stahlrohre**



Der entscheidende Vorteil in Ihrer Rechnung: Quadrat- und Rechteck-Stahlrohre kaltgewalzt. Sie helfen Ihre Kosten senken. Wir freuen uns, Sie zu beraten.

Aktiengesellschaft  
Hermann Forster Arbon



Hiab packt die schwere Last am Kragen!

# Hiab

Hiab-Ladekrane bewähren sich auf der ganzen Welt.  
Reiches Zubehör für jedes Ladeproblem.  
Bis 3000 kg Hubkraft und 360° Schwenkbereich.

Vorlagen Sie den reich illustrierten Prospekt.

# Elefant

Fritz Häusermann Bernerstrasse 188  
Zürich 9 Tel. 62 44 33

# Bauen und Isolieren

mit MOLTOPREN® H = Polyurethan-Hartschaum

## Verschäumungen an Ort

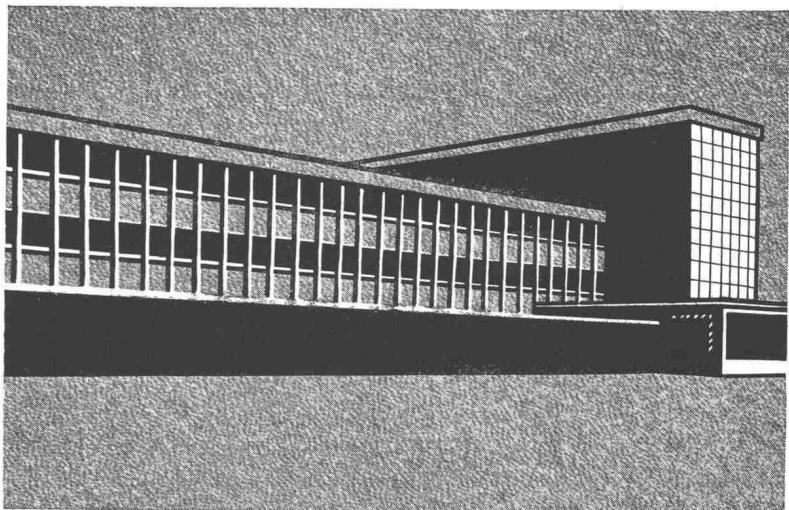
Hohlräume, Leitungskanäle usw.

## Montagefertige Bau-Elemente

Wände, Dachplatten usw.

## Isolierplatten

für Flachdächer, Apparatebau, Speicher  
und andere hohe Ansprüche usw.



### Technische Daten:

Wärmeleitzahl $\lambda$ bei 20°C . . . . .
Dampfleitzahl bei 20°C . . . . .
Druckfestigkeit bei 20°C . . . . .
Geschlossene Zellen . . . . .
Wasseraufnahme in 24 Stunden . . . . .
Flammwidrig, temperaturbeständig . . . . .

RG 40 kg/m <sup>3</sup>	RG 60 kg/m <sup>3</sup>
0,025 kcal/mh °C	0,027 kcal/mh °C
0,0007 g/mh mm Hg	0,0006 g/mh mm Hg
1,0–2,0 kg/cm <sup>2</sup>	3,0–4,0 kg/cm <sup>2</sup>
90–95 %	92–96 %
max. 2 Vol. %	max. 1 Vol. %
kurzzeitig bis 170 °C	kurzzeitig bis 170 °C



Technische Beratung, Fabrikation und Ausführung durch:

**MEIER-SCHENK AG**

ZÜRICH-OERLIKON  
ST. GALLEN 1  
BIEL - BIENNE

Oleanderstrasse 2–8  
Ilgenstrasse 16–18  
Schleusenweg 7

**Isolierwerk**

Telephon 051 / 46 70 28  
Telephon 071 / 22 35 64  
Telephon 032 / 4 76 76

Platzisoleure in Aarau Biel Chur St. Gallen Zürich

® = Eingetragenes Warenzeichen der Farbenfabriken Bayer AG Leverkusen

# INTHERM



**INTHERM**

**4. Internationale Fachmesse  
Ölfeuerung und Gasfeuerung  
Stuttgart-Killesberg  
8. bis 12. April 1964**

Die grösste Spezialmesse dieser Art für den Heizungsfachmann und den Architekten. Rund 300 in- und ausländische Firmen zeigen:

Oelbrenner	Ventilatoren	Grundwasserschutz
Gasbrenner	Lüfflerhitzer	Oelöfen
Kessel	Gebläseräder	Gasöfen
Kesselzubehör	Tanks	Badeöfen
Radiatoren	Sicherungsgegenstände	Allgemeines
Armaturen	für	Zubehör u. a. m.
Steuergeräte	Regelgeräte	

Auskunft bei der Stuttgarter Ausstellungs-GmbH,  
7000 Stuttgart N, Am Kochenhof 16, Postfach 990,  
Telefon 22 10 51, Fernschreiber 7-22 584

oder Handelskammer Deutschland-Schweiz,  
Talacker 41, Zürich, Tel. (051) 25 37 02

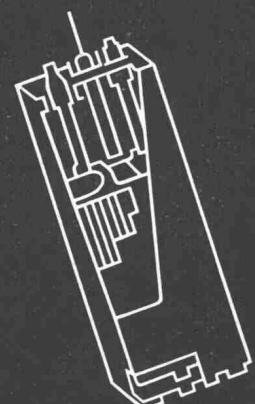
Steuerberatung und -Vertretung  
Anlage, Führung und Abschluss von Buchhaltungen  
Verwaltung von Liegenschaften

# administra

Verwaltungs- und Treuhand AG Zürich 2, Schanzeneggstr. 1, Tel. 051/23 64 47

# OERLIKON-PAM

die neue stationäre Röhrchenplatten-Batterie  
in der Telefonzentrale



Accumulatoren-Fabrik Oerlikon Zürich 50  
Wir senden Ihnen gerne Prospekte und technische Unterlagen

# Clipper

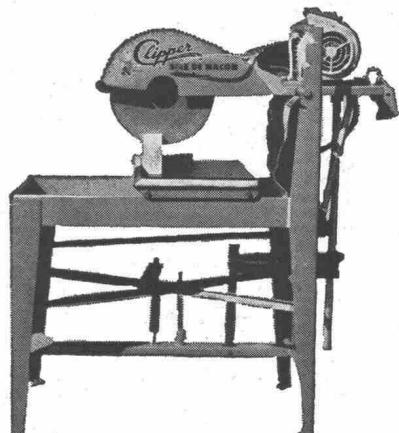
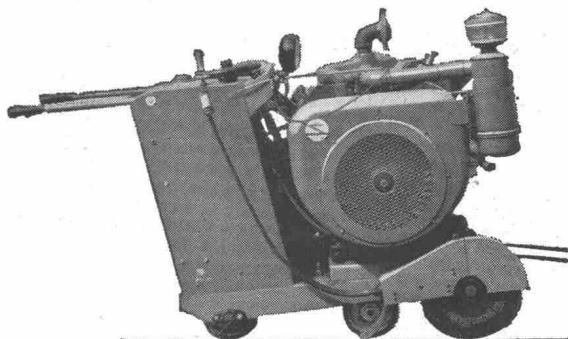
Säge

Es gibt kein Material auf dem Bau, das nicht mit einer CLIPPER-Säge durchschnitten werden könnte.

Die Trennscheibe wird ständig mit Wasser gekühlt, der Staub gebunden.

Abfall gibt es praktisch keinen; der CLIPPER-Schnitt ist unweigerlich gerade und die Trennfläche glatt. Die Scheibe senkt sich sanft und nachgiebig auf das Material; der Schnitt geht rasch — «wie durch Butter» — vor sich.

Es gibt spezielle CLIPPER-Modelle für Maurer, Plattenleger, Ofenbauer, Fugenschneider im Strassenbau, kurz für jedes Problem. CLIPPER ist die Marke der auf der ganzen Welt am meisten verbreiteten Säge. Mit CLIPPER sparen Sie Zeit und Material. Dürfen wir Ihnen Ihr Modell unverbindlich zeigen?



CLIPPER schneidet alles!  
alle Steine,  
Betonplatten, armierter Beton,  
Ziegel, feuerfeste Materialien,  
Eternit, Eisen,  
Schwarzbeläge, Kontraktionsfugen,  
einfach alles!

Zürich 1 Uraniastrasse 31/33  
Telefon 051/231750

**Robert Aebi**<sup>AG</sup>

Aus Gewässerschutzgründen  
ein Gebot der Stunde!

## Kubische Oeltanks nach Mass

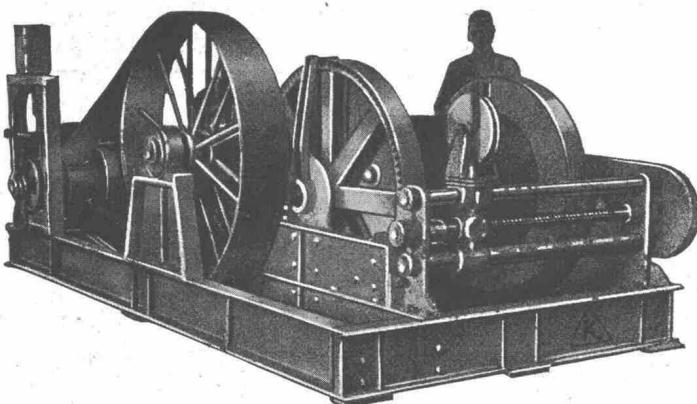
Werkstattfertig oder im Keller montiert

eine Spezialität von  
**E. Greminger**

Konstruktionswerkstätte und Behälterbau  
Amriswil TG Tel. (071) 6 84 41

## SEILWINDEN

für Schrägaufzüge und  
Schwerlasttransporte

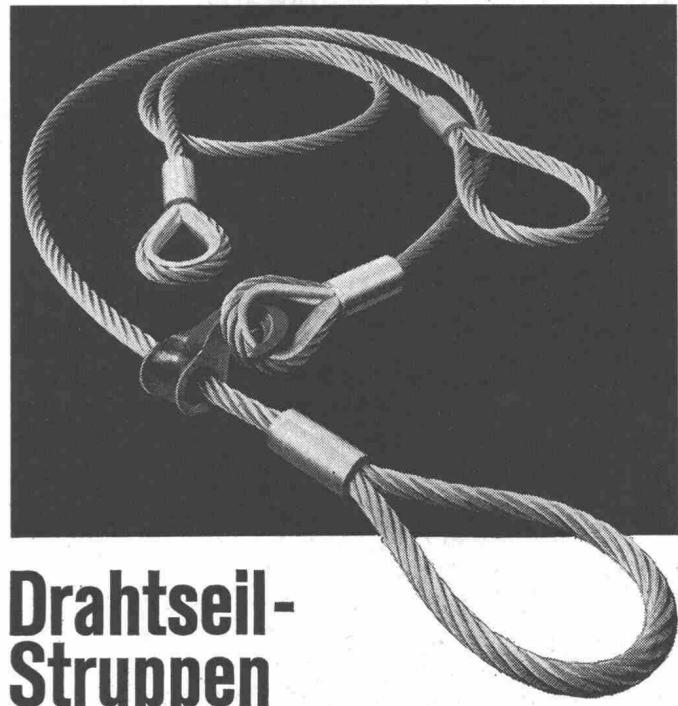


Type KS 50/80 mit 2 Geschwindigkeiten  
Zugkraft 5000 kg, mit elektr. Ausrüstung

**L+E. Kämpfer**

Maschinenfabrik

Steffisburg



## Drahtseil- Struppen

### Fatzer AG Romanshorn

Telephon: (071) 6 32 32

## Bitag AG

Spezialfirma für

### Grundwasserisolationen

Starre Innen- und Außenwannen  
Stopfen von Wassereinbrüchen  
Abdichten von Liftschächten, Luftschutzkellern usw.

### Fugenabdichtungen

Abdichtung sämtlicher Fugen

### Bitumeninjektionen

Horizontalisolationen gegen aufsteigende Feuchtigkeit in bereits bestehenden Gebäudeteilen (Bruchstein, Sandstein, Beton usw.)  
Prompte Ausführung durch

**Bitag AG, Zürich,  
Talacker 30, Telefon 051/27 18 67**